

Анастасия Анатольевна САНДУЦА¹

УДК 811.161.1

РУССКИЕ ОТГЛАГОЛЬНЫЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ XVIII ВЕКА (СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ И ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ АСПЕКТЫ)

¹ ассистент кафедры русского языка,
Институт филологии и журналистики,
Тюменский государственный университет
sandutsaa@rambler.ru

Аннотация

На протяжении последних трех столетий отмечается активизация процессов словообразования в русском языке. С этим связаны изменения в словарном составе языка, обусловленные значительными переменами в жизни общества. Не только специальные, но и энциклопедические издания содержат информацию о том, что XVIII в. характеризуется яркими, интенсивными процессами словообразования. В статье рассматривается образование и функционирование русских отглагольных существительных, отмеченных в «Словаре русского языка XVIII века» в качестве новообразований.

Как правило, русское словообразование XVIII в. анализировалось преимущественно на материале художественных и просторечных текстов столичного региона. Анализ интересующего нас материала проводится по словарям русского языка с проекцией на корпус рукописных деловых текстов второй половины XVIII в. — это региональные документы (во многом отражающие естественную речевую стихию), составленные в канцеляриях Западной Сибири. В синхроническом аспекте исследуются 37 отглагольных новообразований, зафиксированных в 347 документах периода правления Екатерины II. В работе реализован системный подход к изучению материала, предполагающий последовательный комплексный (словообразовательный и семантический) анализ языковых фактов с применением синхронных принципов. Выделены следующие

Цитирование: Сандуца А. А. Русские отглагольные существительные XVIII века (словообразовательный и функциональный аспекты) / А. А. Сандуца // Вестник Тюменского государственного университета. Гуманитарные исследования. Humanitates. 2016. Том 2. № 3. С. 93–106.

DOI: 10.21684/2411-197X-2016-2-3-93-106

уровни словообразовательной семантики: 1) уровень общих словообразовательных значений; 2) уровень частных словообразовательных значений, определяемых в зависимости от: а) лексического значения слова; б) конкретной текстовой реализации. Структурные данные проанализированных единиц по большей части коррелируют с данными, отмеченными исследователями при анализе источников центральной (европейской) части России, однако лексическое значение тех же единиц в сибирских документах (текстах провинции) в некоторых случаях не совпадает с зафиксированным в исторических словарях. Тогда оно формулируется нами самостоятельно с опорой на словообразовательную семантику новых слов и на реализацию лексемы в текстовых источниках, отражающих региональную (тюменскую) деловую коммуникацию.

С помощью данных Национального корпуса русского языка получено представление о дальнейшей судьбе исследуемых «тюменских» слов, а также отмечены случаи несоответствия словарного, текстового и корпусного словников.

Ключевые слова

Девербатив, деловая письменность, региональные источники, XVIII век, новообразования, способ словообразования, корпусные исследования.

DOI: 10.21684/2411-197X-2016-2-3-93-106

Закономерности развития и современного состояния русского языка исторически подготовлены предшествующими периодами его истории. По словам Т. В. Бредихиной, уяснить формы и значения, употребляемые в наши дни, затруднительно без изучения текстов былых эпох [1: 5]. В таком случае исследование регионального скорописного материала (не отредактированного в той степени, как это свойственно столичным документам, и во многом отражающим естественную речевую стихию — текстов, в которых сильно влияние устной речи и диалектов) может значительно расширить картину «языкового пространства» XVIII в. А изучение структуры и способов словообразования появившихся в русском языке XVIII в. слов поможет существенно обогатить источниковедческую базу исследований по историческому словообразованию.

Материалом настоящего исследования стали 347 рукописных документов 82 жанров (1762-1796 гг.), опубликованных в издании [11]. Для определения новизны интересующих нас слов — отглагольных существительных, или девербативов — мы сравнили данные «Словаря русского языка XI-XVII вв.» [7] и «Словаря русского языка XVIII века» (19 выпусков, до слова *план*) [8-10]. Отсутствие слова в первом словаре и фиксация его во втором дает нам основание считать, что данное новообразование появилось в период с конца XVII до конца XVIII в. В исследованном материале обнаружено 37 отглагольных существительных, образованных с помощью различных суффиксов.

1. Девербативы с суффиксом *-ниј/-нѣј-*. Общее словообразовательное значение (ОСЗ) — отвлеченный процессуальный признак. Можно выделить следующие частные словообразовательные значения (ЧСЗ):

1) 'действие, состояние как процесс' (12 слов): *вешание, зарабатывание, испрашивание, конвоирование, истребование, настлание, опознание, отыскание, оштрафование, ассигнование, исследование, освидетельствование*; 2) 'последствие или результат действия' (2 слова): *доказание, отдержание*.

Приведем отдельные текстовые иллюстрации. Существительное *истребование* в «Словаре русского языка XVIII века» дается без толкования как дериват к глаголу *истребовать* [10: вып. 9, 164]. Употребление слова в изъяснении тюменского винного пристава от 28 ноября 1787 г.: «...ко^и денги по окончании сей сентябрьско^и трети по **истребовани** j по приеме о^и уездного казначейства на все^х работник[о]^е четы[ре]^х челове^к жалованья, возвращены и в Тюменское уездное казначейство о^иданы быть имгють...» [11: 152] — позволяет нам сформулировать значение 'требование / запрос'.

Девербатив *настлание* дано в словаре как неологизм в статье к *настлать* [8: вып. 14, 61]. В журнальной записке Тюменской воеводской канцелярии об осмотре и ремонте перевозных через реку Туру лодок от 12 августа 1769 г. слово использовано в значении 'раскладывание / выстилание': «...о досмотре jмевшагося чрезъ реку Туру порома j о **наслани**^и вместо ветхихъ верхнее днише досками...» [11: 145, 146];

Цитата из контракта от 11 января 1796 г. «Веса безмены и пудовки по **о^идержании** договорного времени долженъ я возвратить...» позволяет расширить толкование слова в словаре 'окончание срока полномочий по сбору каких-л. пошлин' [8: вып. 17, 231]: в тюменском документе речь идет о содержании откупа: «Во время содержания моего о^икупа долженъ я име^ю свои анбаръ» [11: 178, 180].

2. Суффикс *-ениj-*. ОСЗ — отвлеченный процессуальный признак. Можно выделить следующие ЧСЗ:

1) 'действие, состояние как процесс' (12 слов, все — от глаголов СВ): *включение, вкоренение, внесение, двоение, донесение, доставление, зарубление, изверчение, измолочение, изучение, нагружение, отслужение*; 2) 'последствие или результат действия' (3 слова): *дозволение, затруднение, отягощение*.

Девербатив *изверчение* приведен в словаре без толкования как неологизм в статье с начальным словом *извертеть* (и *извернуть, извертывать, изверчивать* и *изверчать*), имеющим три значения: '1. Слав. Выколоть. <...> 2. Вертя испортить. <...> 3. Сделать, образовать много дыр, скважин' [10: вып. 9, 16]. Представляется, что в тюменской копии с приговора от 13 декабря 1776 г. реализуется скорее значение 'открыть, устранить с помощью верчения': «...в ночи по **изверчений** j дому ево у горницы и внизу у по^двалу дверей и у оконъ ставней на^ир^еей покрадены из оныхъ три сундука унесено дн^гъ и разныхъ пожитко^е...» [11: 181];

Отглагольное существительное *отягощение*, имеющее в словаре три значения, в определении Тюменской воеводской канцелярии от 24 февраля 1779 г. имеет и оттенок отглагольного значения '2. Обременить (обязанностями, заботами); стать причиной тяжелого положения, состояния кого-л.' [8: вып. 18, 138], и собственно-субстантивное значение '2. То, что тяготит, обременяет, затрудняет; тяжесть, бремя' [8: вып. 18, 139]: «...военныя и разного звания люди

по подорожна^а и Каскариньскихъ Болиихъ и Малыхъ юртъ беру^т у есаинихъ татаръ лошадеи о^т чего одне те юрты несутъ немалое **отягощение**» [2: 306], как и в протоколе заседания Тюменского сиротского суда от 15 июня 1790 г.: «...бы <...> остановки не произошло или о^бшеству мещанско^ю в роскладке излишняго **отягощения**...» [11: 400].

3. Суффикс *-ств-/-тельств-*. ОСЗ — отвлеченный процессуальный признак. Выделяем следующие ЧСЗ:

1) ‘действие, состояние как процесс’ (3 слова): *доказательство, запирательство, отрицательство*; 2) ‘единичный предмет или совокупность чего-л. как объект или результат действия’ (2 слова): *доказательство, имущество*.

В словаре для девербатива *запирательство* указано значение ‘отрицание чего-либо, непризнание в чем-либо’ [10: вып. 8, 167], для слова *доказательство* — значение ‘действие для подтверждения, доказывания чего-либо’ [9: вып. 6, 185]. Оба слова в этих же значениях употребил в своих ответах на вопросы следствия капитан Белозерской слободы Дмитрий Смольянинов: «...но он <...> во всемъ томъ въ чемъ на него с^бценникъ жаловался учинилъ **запирательство** <...> а не видя того о^т нево **доказательства** помянутая ево с^бценника жалоба и осталась ему без удовольствия» [11: 319];

В словаре существительное *имущество* имеет значение ‘то, чем владеет человек; собственность, имение; доход, богатство; владение’ [10: вып. 9, 87]. Слово находим в четырех тюменских документах, реализующих разные оттенки значения. Ср. фрагменты наставления о сборе сведений о богадельнях в селениях Тюменской округи от 2 февраля 1783 г.: «...и все то сведение с опися^т строению с ведомостямй денежно^ю буде есть **имуществу** и с списками о багаделенны^х <...> к надлежащему рассмотрению <...> достави^т...» [11: 209] и доверенности о принятии питейных сборов от 18 июня 1792 г.: «...имеите вы тюменские питейные сборы принять в ваше ведение и точное распоряжение со всемъ казенны^м **имуществом** денежною казною и письменными документами...» [11: 58].

4-5. Суффикс *-б(а)* (1 слово): *пальба* // Суффикс *-к-* (3 слова): *застройка, заработка, отвозка*. ОСЗ — отвлеченный процессуальный признак. ЧСЗ — ‘действие, состояние как процесс’.

В словаре слово *отвозка* дано без толкования в статье к глаголу *отвезти* и *отвезть / отвозить* [8: вып. 17, 199]. Ср. цитату из определения Тюменской воеводской канцелярии от 14 ноября 1777 г. по следственному делу: «...замешкался привозом^т бы^т у молебна и потом^у та о^твоска може^т была после молебна» [11: 303], позволяющую сформулировать значение ‘процесс перевозки, доставка’.

Анализ новых для XVIII в. отглагольных существительных позволил сделать следующий вывод. Большая часть девербативов в тюменских деловых текстах XVIII в. образуется по самой продуктивной в этот период модели *основа мотивирующего глагола + суф. -ние/-ение/-ство*, что вполне закономерно. Так, Н. П. Романова отмечает, что в качестве наиболее отвлеченных наименований действий и процессов в силу внешних (развитие книжных стилей литературного языка, отражающих этапы духовной эволюции общества) и внутренних причин (богат-

ство видов и типов производящих глагольных основ), эти формы [на *-ние/-ение*] получили широкое распространение во многих славянских, в том числе и западнославянских, языках уже на ранних этапах их становления [6: 92]. В свою очередь, имена на *-ство* передавали значение состояния или качества того, кто (или что) назван (названо) в производящей основе: «Значение состояния легко трансформировалось в значение действия при установлении связей с глаголом» [2: 41].

Информация о фиксации в словаре и Национальном корпусе русского языка [4] девербатов XVIII в., зафиксированных в рукописных тюменских документах, представлена в таблице 1.

Таблица 1

Данные о фиксации отглагольных существительных XVIII в. в словаре, тексте и корпусе

Table 1

The data on the fixation of verbal nouns from XVIII century in the dictionary, text, and corpus

Отглагольное сущ. (отмечено в Словаре XVIII века как новое — Δ, как вышедшее из употребления в XVIII в. — * или выходящее — **)	Словарь русского языка XVIII века			Фиксация в САР (1789-1794)		Фиксация в НКРЯ	
	Толкование в словаре	Дата первой фиксации	Заголовочное слово словарной статьи	Фиксация в САР (1789-1794)	Дата первой фиксации в тюменских документах	количество вхождений	даты фиксации; год: показатели максимальной частотности на миллион словоформ
1	2	3	4	5	6	7	8
Ассигнование	-	1779	Ассигновать		1788	610	до 1816-2009; 1909: 7,36
Вешание	-	1787-1792	Вѣшать ¹ . Вѣшать ²	+	1789	11	1862-2006; 1867: 0,37
Включение Δ	+	1733-1736	Включение <i>Действ. по гл. включить — включать</i>		1768	3251	1733-2012; 1927: 29,42
Вкоренение	+	1706-1735	Вкоренение <i>Действ. по гл. вкоренить и вкорениться</i>		1789	13	1764-1981; 1802: 0,69
Внесение	-	1785-1786	Внести, Вносить	+	1794	2508	1735-2012; 1998: 24,27
Двоение	-	1765-1775	Двоить		1791	56	1721-2007; 1916: 1,09
Дозволение Δ	+	1711-1716	Дозволение <i>Разрешение, позволение; предоставление свободы действий</i>		1763	931	1758-2010; 1800: 101,95

Продолжение таблицы 1

Table 1 (continued)

1	2	3	4	5	6	7	8
Доказание	+	1770	Доказание <i>Действ. по гл. доказать</i>		-	10	1715-2004; 1822-1828: 0,697
Доказание	+	1715	Доказание <i>То же, что доказательство (1)</i>		1793		
Доказательство	+	1746	Доказательство <i>1. Подтверждение чего-л., свидетельство, довод. 2. Действие для подтверждения, доказывания чего-л.</i>		1763	14273	до 1715-2012; 1800: 135,61
Донесение Δ	+	1772-1773	Донесение <i>Письменное или устное (чаще официальное) сообщение о чем-л.</i>	+	1789	3726	1717-2012; 1820: 124,978
Доставление Δ	-	1768	Доставить, Доставлять и Доставлять	+	1786	640	1748-2011; 1814: 64,21
Запирательство Δ	+	1690-1764	Запирательство <i>Отрицание чего-л., непризнание в чем-л.</i>		1762	92	1775-2009; 1809: 3,27
Зарабатывание Δ	-	1733-1736	Зарабатывать		1764	108	1920-2011; 2011: 1,9
Зарубление Δ	-	1784-1787	Зарубить, Зарубливать		1766	1	1788: 0,178
Застройка Δ	+	1780-1782	Застройка <i>1. Действ. по гл. построить (1, 2). 2. Здания, постройки, которыми застроено что-л.</i>		1794	1313	1864-2011; 2004: 14,52
Затруднение	+	1756	Затруднение <i>1. Трудность, препятствие, помеха в чем-л.; хлопоты, беспокойство; преграда, сложность, неясность <...> 2. Затруднительное положение, замешательство; сомнение</i>	+	1787	5001	до 1733-2011; 1814: 72,63
Изверчение	-	1789-1794	Извергъть и Извернуть, Извергывать, Изверчивать и Изверчать	+	1776	-	-

Продолжение таблицы 1

Table 1 (continued)

1	2	3	4	5	6	7	8
Измолочение Δ	-	1780-1782	Измолотить, Измолачивать		1764	-	-
Изнасильствие	-	1715	Изнасиловать, Изнасилить, Изнасильничать, Изнасильствовать, Изнасилить		1776	-	-
Изучение Δ	-	1779	Изучить, Изучать		1789	16543	до 1753-2012; 1949: 197,72
Имущество Δ	+	1769	Имущество. <i>То, чем владеет человек; собственность, имение; доход, богатство; владение.</i>	+	1783	14176	до 1714-2012; 1995: 158.12
Испрашивание Δ	-	1789-1794	Испросить, Δ Испрашивать	+	1777	21	1763-1999; 1819: 4,987
Исследование Δ	+	1705	Исслѣдование и Исслѣдование 1. <i>Действ. по гл. исследовать, исследывать.</i> 2. <i>Научное сочинение.</i> 3. <i>Экзамен</i>		1771	33450	до 1723-2012; 2006: 300,35
Истребование	-	1767-1768	Δ Истребовать	+	1787	155	1748-2009; 1814: 8,314
Конвоевание	-	1756-1762	Δ Конвоировать 1759 и Конвоевать 1751		1772	-	-
Нагружение	+	1715	Нагружение 1. <i>Действ. по гл. нагрузить — нагрузать</i> 1715. 2. <i>Груз, кладь</i> 1728		1762	90	1785-2010; 2001: 1,116
Настлание	-	1776	Настлать, Настилать	+	1769	-	-
Опознание	-	1780-1782	Опознать, Опознавать		1778	365	1749-2011; 1800: 9,401
Освидетельствование	-	1715	Освидѣтельствовать, Освидѣтельствовать		1766	622	1721-2012; 1825: 6,336
Отвозка	-	1713-1714	Отвезти и Отвезть, Отвозить	+	1777	8	1876-1993; 1975: 0,22
Отдержание *	+	1733-1736	Отдержание <i>Окончание срока полномочий по сбору каких-л. пошлин</i>		1796	-	-

Окончание таблицы 1

Table 1 (end)

1	2	3	4	5	6	7	8
Отрицательство Δ	-	1764	**Отречь, **Отрекать и **Отрицать		1764	3	1766-1980; 1890: 0,178
Отслужение Δ	-	1738-1795	Отслужить, Отслуживать		1791	7	1825-1921; 1822: 0,697
Отыскание Δ	-	1790-1795	Отыскать, Отыскивать	+	1790	528	1735-2009; 1824: 9,323
Отягощение	+	1768	Отягощение 1. Действ. по гл. <i>отяготить</i> — <i>отягощать</i> . 2. То, что тяготит, обременяет, затрудняет; тяжесть, бремя. 3. Болезненное ощущение тяжести в теле, голове.		1779	323	1721-2011; 1800: 13,117
Оштрафование	-	1780-1781	Оштрафовать	+	1783	35	1788-1912; 1909: 3,014

Табличное представление данных делает наглядным, в частности,

1) несовпадение словарного, текстового и корпусного словников. В корпусе отсутствуют иллюстрации употребления присутствующих в словаре «тюменских» слов *изверчение*, *измолочение*, *изнасильствие*, *конвоевание*, *настлание*, *отдержание*. Следует уточнить, что в анализируемых 347 текстах разных жанров (т. е. в достаточно случайной выборке) каждое из них имеет единичную фиксацию. Но важно обратить внимание на «подготовку» и «поддержку» их употребления в тексте документа однокоренными лексемами для трех слов из шести (указаны номера последовательности употребления в тексте разных форм слова): а) *измолочение* (1, 3, 5) → *измолотить* (2, 4, 9) → *измолот*¹ (6, 10) → *неизмолот* (7, 8) [1: 32-46]; б) *изнасильствует* (1) → *изнасильствованная* (2) → *изнасиленная* (3) → *изнасильствие* (4) [1: 531-534]; в) *конвойный* (1) → *конвоевание* (2) [1: 346, 347];

2) разницу в датах фиксации слов. Так, по сравнению со словарем, в тюменских документах раньше (от двух до 18 лет) использованы девербативы *зарубление* (на 18 лет), *изверчение* (13), *измолочение* (16), *испрашивание* (12), *настлание* (7), *опознание* (2). Следует обратить внимание, что слово *отрицательство* вошло в словарь как неологизм без толкования в статье к глаголу *отречь* / *отрекать* со ссылкой на привлеченные к анализу тюменские тексты (следовательно, в картотеке словаря не нашлось других фиксаций слова); см. цитату из следственного дела 1764 г. «... *три^мцати четыре^х копеекъ которы^х онъ че-*

¹ НКРЯ фиксирует 7 вхождений слова, датированных 1836, 1882, 1923, 1982-2000, 1996 и 1997 гг.

лобитчикъ с него о^мве^мчика некогда не требовал а ежели бы потребова^н то безо всякого о^мрицате^нства запла^ти^н» [11: 36], демонстрирующую значение 'отказ, выражение несогласия'.

Корпус отодвигает в прошлое временную границу употребления 13 слов из 37: внесение (на 50 лет), двоение (44), доказательство (31), донесение (55), доставление (20), затруднение (23), изучение (26), имущество (55), испрашивание (26), истребование (19), опознание (31), отыскание (55), отягощение (47);

3) тот факт, что процесс девербализации (номинализации) в XVIII в. испытывал определенный «подъем». Многие существительные, образованные в XVIII в., специальное толкование которых зачастую не отмечено в словаре (созданном преимущественно по печатным источникам европейской части России), свободно функционируют в рукописных деловых текстах Сибири.

Получить представление о жизни рассмотренных выше «тюменских» слов в текстах, вошедших в качестве источников в НКРЯ, можно из таблицы 2.

Таблица 2

Данные о фиксации отглагольных существительных XVIII в. в Национальном корпусе русского языка

Table 2

The data on the fixation of verbal nouns from XVIII century in the Russian National Corpus

Количество вхождений	XVIII век		XIX век		XX век		10 лет XXI века		Всего по НКРЯ	
	количество		количество		количество		количество		количество	
Слово	абс.	%	абс.	%	абс.	%	абс.	%	абс.	%
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Ассигнование	-	-	11	1,80	350	57,38	249	40,82	610	100
Вешание	-	-	5	45,46	3	27,27	3	27,27	11	100
Включение Δ	5	0,17	65	1,99	1 396	42,94	1 785	54,90	3 251	100
Вкоренение	5	38,46	4	30,77	4	30,77	-	-	13	100
Внесение	24	0,96	137	5,46	965	38,48	1 382	55,10	2 508	100
Двоение	1	1,79	-	-	50	89,28	5	8,93	56	100
Дозволение Δ	184	19,76	576	61,87	135	14,50	36	3,87	931	100
Доказание	6	60,00	1	10,00	1	10,00	2	20,00	10	100
Доказательство	781	5,47	3 728	26,12	5 371	37,63	4 393	30,78	14 273	100
Донесение Δ	58	1,56	1 384	37,14	1 998	53,62	286	7,68	3 726	100
Доставление Δ	45	7,03	430	67,19	143	22,34	22	3,44	640	100
Запирательство Δ	1	1,1	38	41,30	45	48,91	8	8,69	92	100

Окончание таблицы 2

Table 2 (end)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Зарабатывание Δ	-	-	-	-	22	20,37	86	79,63	108	100
Зарубление Δ	-	-	1	100	-	-	-	-	1	100
Застройка Δ	-	-	10	0,76	229	17,44	1 074	81,80	1 313	100
Затруднение	204	4,08	1 958	39,15	2 413	48,25	426	8,52	5 001	100
Изверчение	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Измолочение Δ	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Изнасильствие	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Изучение Δ	35	0,21	2 034	12,29	8 670	52,41	5 804	35,09	16 543	100
Имущество Δ	76	0,54	2 256	15,91	6 087	42,94	5 757	40,61	14 176	100
Испрашивание Δ	3	14,28	11	52,38	7	33,24	-	-	21	100
Исследование Δ	195	0,58	3 030	9,06	13 783	41,20	16 442	49,16	33 450	100
Истребование	5	3,21	26	16,77	26	16,77	98	63,25	155	100
Конвоевание	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Нагружение	1	1,11	3	3,33	13	14,44	73	81,12	90	100
Настлание	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Опознание	2	0,55	8	2,19	167	45,75	188	51,51	365	100
Освидетельство- вание	14	2,25	108	17,36	202	32,48	298	47,91	622	100
Отвозка	-	-	2	25,00	6	75,00	-	-	8	100
Отдержание *	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Отрицательство	1	33,33	1	33,33	1	33,33	-	-	3	100
Отслужение Δ	-	-	5	71,42	2	28,58	-	-	7	100
Отыскание Δ	10	1,89	224	42,42	242	45,83	52	9,86	528	100
Отягощение	42	13,00	62	19,19	176	54,49	43	13,32	323	100
Оштрафование	1	2,86	2	5,71	32	91,43	-	-	35	100

Из таблицы видно, что анализируемые девербативы XVIII в. были в дальнейшем по-разному востребованы русской письменной речью. Для слов *доказание*, *вкоренение* максимальный «удельный вес» пришелся на век их «рождения» — XVIII в.; для четырех слов: *отслужение*, *доставление*, *испрашивание*, *вешание* — главным стал XIX в.; для десяти: *оштрафование*, *двоение*, *отвозка*, *ассигнование*, *донесение*, *изучение*, *запирательство*, *затруднение*, *имущество*,

доказательство — XX в.; девять слов: *застройка, нагружение, зарабатывание, истребование, внесение, включение, опознание, исследование, освидетельствование* — «успели» проявить свою максимальную частотность в недавно начавшемся XXI в.

Исследователи современной русской речи отмечают, что, хотя преобладание существительных над глаголами в тексте всегда считалось приметой официально-делового и научного стилей, из-за невероятного роста количества отглагольных существительных сегодня эти стилевые рамки ломаются: «Предпочтение, которое говорящий отдает имени существительному, во многих случаях продиктовано стремлением к языковой экономии. Предложение с отглагольным существительным нередко представляет собой свертку более объемного высказывания <...>. Заменяя придаточные предложения, отглагольные существительные создают большую компактность речи <...>. Названная особенность сближает научный, официально-деловой стили и тяготеющую к ним разновидность публицистики» [3: 56, 59]. Называются и причины возникновения таких новообразований (далеко не всегда удачных), среди них: стремление избежать повторов и одновременно удержать в сознании слушателя логическую цепочку; отсутствие необходимости поверхностного выражения субъекта действия [5: 10, 11]. Проведенное нами исследование русских девербативов XVIII в. показало, что теми же причинами руководствовались и составители деловых текстов в начальный период формирования национального русского литературного языка. Характерной чертой официально-делового стиля в настоящий момент является доминирование имен над глаголами (в том числе за счет использования девербативов); можно предположить, что предыдущая эпоха, XVIII век, стала отправной точкой для становления основных стилевых черт, которые мы наблюдаем в современном делопроизводстве.

Анализ лексической семантики новых слов русского языка с опорой на текстовые иллюстрации выявил, что значения слов в региональных документах не всегда совпадают с отмеченными в «Словаре русского языка XVIII века» толкованиями. В тюменских документах зачастую реализуется значение слова, не отмеченное в словаре, появляется новый оттенок значения, а в некоторых случаях тюменский текст становится единственной иллюстрацией к словарной статье. Здесь региональный аспект проявляет себя ярче, сильнее, чему, несомненно, способствует как диалектное влияние, так и та легкость, с которой слово может приобретать новые оттенки значений, и отсутствие жестких языковых ограничений у составителя документа при придании нового смысла недавно появившейся в языке лексеме. Здесь происходит процесс «наполнения» содержанием новой языковой формы — языковой единицы.

Таким образом, исследование материалов региональных (тюменских) текстов помогают уточнить и дополнить данные исторических словарей, в частности «Словаря русского языка XVIII», и НКРЯ; это, например, информация, касающаяся лексического значения или его оттенков, датировки первого употребления слова в документах.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бредихина Т. В. Наименования лиц в русском языке XVIII века. Дис. канд. филол. наук / Т. В. Бредихина. Алма-Ата, 1990. 244 с.
2. Историческое словообразование русского языка. Казань: Издательство Казанского университета, 1982. 168 с.
3. Козырев В. А. Глагол или отглагольное существительное? Капризы лексического выбора / В. А. Козырев, В. Д. Черняк // Вестник Герценовского университета. 2010. Вып. 11. С. 56–61.
4. Национальный корпус русского языка. URL: <http://ruscorpora.ru>
5. Пчелинцева Е. Э. О выщипе цветов и выдерге травы, или спор об уместности употребления в русском языке отглагольных имен / Е. Э. Пчелинцева // Мир русского слова. 2014. № 1. С. 9–15.
6. Романова Н. П. Словообразование и языковые связи: Русско-украинско-польские языковые связи XVI–XVII вв. и вопросы словообразования. Киев: Наукова думка, 1985. 189 с.
7. Словарь русского языка XI–XVII вв. / Гл. редактор С. Г. Бархударов. Вып. 1–28. М.: Наука, 1975–2008.
8. Словарь русского языка XVIII века / Гл. редактор З. М. Петрова. Вып. 14–19. СПб.: Наука, 2004–2011.
9. Словарь русского языка XVIII века / Гл. редактор Ю. С. Сорокин. Вып. 1–6. Л.: Наука, 1984–1991.
10. Словарь русского языка XVIII века / Гл. редактор Ю. С. Сорокин. Вып. 7–13. СПб.: Наука, 1992–2003.
11. Трофимова О. В. Тюменская деловая письменность. 1762–1796 гг.: Памятники тюменской деловой письменности. Из фондов Государственного архива Тюменской области / О. В. Трофимова. Тюмень: Издательство Тюменского государственного университета, 2002. 828 с.

Anastasia A. SANDUTZA¹

RUSSIAN VERBAL NOUNS OF THE XVIII CENTURY: DERIVATIONAL AND FUNCTIONAL ASPECTS

¹ Instructor, Department of Russian Language,
Institute for Philology and Journalism,
Tyumen State University
sandutsaa@rambler.ru

Abstract

Over the past three centuries researchers have noted the activation of word formation process in the Russian language, which is associated with the change in the vocabulary of the language due to the significant changes in the society. Not only special, but also encyclopedic issues contain information that XVIII century was characterized by a vivid and intense process of word formation. This paper studies the Russian verbal nouns formed in the XVIII century and considers their formation and functioning.

The Russian word formation of the XVIII century has been analyzed mainly on the material of fiction and vernacular texts in the capital region. This study was based on four types of sources: linguistic work of XIX–early XX century; Russian dictionaries; handwritten housing business texts of the second half of the XVIII century; the regional documents, compiled in the offices of Western Siberia (which reflect the natural speech element). In the synchronic aspect 37 deverbatives recorded in 347 documents of Western Siberia have been investigated. The work implemented a systematic approach to the study of the material, involving a sequence of complex (word-formation and semantic) analysis using synchronous principles. We distinguish the following levels of the derivative semantics: 1) common values of word-formation; 2) private derivational values. Structural data analyzed units mostly correlate with the data highlighted by the researchers in the analysis of the sources of the central (European) part of Russia, though the lexical meaning of the same units in Siberian documents (provincial texts), in some cases, are not the same as recorded in the historical dictionaries. In such case we formulate its own meaning based on the derivative semantics of the new words and the realization of tokens in text sources, reflecting the regional (Tyumen) business communications.

Citation: Sandutza A. A. 2016. “Russian Verbal Nouns of the XVIII Century: Derivational and Functional Aspects”. Tyumen State University Herald. Humanities Research. Humanitates, vol. 2, no 3, pp. 93–106.

DOI: 10.21684/2411-197X-2016-2-3-93-106

Using the data from the Russian National Corpus we have received the representation about the future study of the “Tyumen” words and noted the cases of discrepancy in the dictionary, text, and corpus glossaries.

Keywords

Deverbativ, business writing, regional sources, XVIII century, new words, word formation method, case studies.

DOI: 10.21684/2411-197X-2016-2-3-93-106

REFERENCES

1. Barhudarov S. G. (ed.). 1975–2008. Slovar russkogo yazyka XI–XVII vv. [The Dictionary of the Russian Language in the XI–XVII Centuries]. Vols 1–6. Moscow: Nauka.
2. Bredikhina T. V. 1990. “Naimenovaniya lits v russkom yazyke XVIII veka” [The Names of the Persons in the Russian Language of the 18th Century]. Cand. Sci. (Philol.) diss., Alma-Ata.
3. Kazan Federal University. 1982. Istoricheskoe slovoobrazovanie russkogo yazyka [The Historical Derivation of the Russian Language]. Kazan: Kazan Federal University.
4. Kozyrev V. A., Chernyak V. D. 2010. “Glagol ili otglagolnoe sushchestvitelnoe? Kaprizy leksicheskogo vybora” [The Verb or Verbal Noun? The Vagaries of the Lexical Choice Vestnik Gertsenovskogo universiteta, vol. 11, pp. 56-61.
5. Pchelinzeva Ye. E. 2014. “O vshchiye tsvetov i vyderge travy, ili spor ob umestnosti upotrebleniya v russkom yazyke otglagolnykh imen” [About “Flowers Picking” and “Grass Pulling”, or the Dispute about the Appropriateness of Using Nominative Verbal Forms in the Russian Language]. The World of Russian Word, no 1, pp. 9-15.
6. Petrova Z.M. (ed.). 2004–2011. Slovar russkogo yazyka XVIII veka [The Dictionary of the Russian Language in the XVIII Centuries]. Vols 14–19. St. Petersburg: Nauka.
7. Romanova N. P. 1985. Slovoobrazovanie i yazykovye svyazi: Russko-ukrainsko-polskie yazykovye svyazi XVI–XVII vv. i voprosy slovoobrazovaniya [Derivation and Linguistic Ties: The Russian-Ukrainian-Polish Language Communication in the XVI–XVII Centuries and the Issues of Derivation]. Kiev: Naukova dumka.
8. Russian National Corpus. <http://ruscorpora.ru>
9. Sorokin Yu. S. (ed.). 1984–1991. Slovar russkogo yazyka XVIII veka [The Dictionary of the Russian Language in the XVIII Centuries]. Vols 1–6. Leningrad: Nauka.
10. Sorokin Yu. S. (ed.). 1992–2003. Slovar russkogo yazyka XVIII veka [The Dictionary of the Russian Language in the XVIII Centuries]. Vols 7–13. St-Petersburg: Nauka.
11. Trofimova O. V. 2002. Tyumenskaya delovaya pismennost. 1762–1796 gg.: Pamyatniki tyumenskoy delovoy pismennosti. Iz fondov Gosudarstvennogo arkhiva Tyumenskoy oblasti [Tyumen Business Writing. 1762-1796: Monuments to the Tyumen Business Writing. From the Funds of the State Archive of the Tyumen Region]. Tyumen.